

Prekladateľ:
Übersetzer:

RNDr. Eva Kovalčíková

Zadávatel:
Auftraggeber:

A&A Solar, s.r.o.
Obrancov mieru 19, 064 01 Stará Ľubovňa

Číslo spisu (objednávky):
Aktennummer (Auftragsnummer):

PREKLAD č.:
ÜbersetzungNr.:

2114/2019

z jazyka:
ausdem:

slovenského
Slowakischen

do jazyka:
ins:

nemeckého
Deutsche

Predmet prekladu
Gegenstand der Übersetzung:

potvrdenie
Bescheinigung

Počet strán prekladanej listiny/
počet strán prekladu:
*Seitenanzahl der Urschrift/
Seitenanzahl des
übersetzten Schriftstücks*

1/1

Počet odovzdaných vyhotovení: 1
*Anzahl der abgegebenen
Ausfertigungen*



SOCIÁLNA POISŤOVŇA

pobočka Stará Ľubovňa

ul. Budovateľská 42/535, 064 01 Stará Ľubovňa 1

FIL Co. s.r.o.
Hniezdne 16
065 01 Hniezdne

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/☎	Stará Ľubovňa
06.11.2019	6783-94/2019-SL	Strišovská Nataša/ 0906 17-7739	07.11.2019

Potvrdenie

Sociálna poisťovňa, pobočka Stará Ľubovňa potvrdzuje, že platiteľ poistného

FIL Co. s.r.o.
Hniezdne 16
065 01 Hniezdne

IČO: 44 220 243

ku dňu vystavenia potvrdenia nemá nedoplatky poistného na sociálnom poistení a povinných príspevkoch na starobné dôchodkové sporenie (§ 2 zákona 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení – rozsah sociálneho poistenia t. j. nemocenské poistenie, dôchodkové poistenie, úrazové poistenie, garančné poistenie, poistenie v nezamestnanosti).

Toto potvrdenie nezbavuje platiteľa poistného povinnosti uhradiť v budúcnosti prípadné sankcie podľa § 239 (pokuty), § 240 (penále) zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov vzniknuté až na základe právoplatných rozhodnutí a týkajúce sa období zahrnutých v tomto potvrdení.

Potvrdenie sa vydáva na základe žiadosti.


SOCIÁLNA POISŤOVŇA
pobočka Stará Ľubovňa
Budovateľská 42/535
064 01 Stará Ľubovňa

Ing. Erich Lešiga
vedúci oddelenia poistného



SOCIÁLNA POISŤOVŇA
(SOZIALVERSICHERUNGSANSTALT)
Dienststelle Stará Ľubovňa
ul. Budovateľská 42/535, 064 01 Stará Ľubovňa 1

FIL Co. s.r.o.
16
065 01 HNIEZDNE

Ihr Schreiben vom
06.11.2019

Unser Zeichen
6783-94/2019-SL

Sachbearbeiter/☎
Strišovská Nataša/
/090617-7739

Stará Ľubovňa
07.11.2019

Betr.:
Unbedenklichkeitsbescheinigung

Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Dienststelle Stará Ľubovňa, bescheinigt hiermit, dass der Beitragszahler

FIL Co. s.r.o.
Hniezdne 16
065 01 Hniezdne

IDENT.-Nr.: 44 220 243

zum Tag der Ausstellung dieser Bescheinigung mit der Zahlung von Beiträgen zur Sozialversicherung und Beiträgen zur gesetzlichen Altersvorsorge (§ 2 des Gesetzes Nr. 461/2003 Slg. über die Sozialversicherung – die Sozialversicherung umfasst Krankenversicherung, Rentenversicherung, Unfallversicherung, Garantievericherung, Arbeitslosenversicherung) nicht im Rückstand steht.

Diese Bescheinigung befreit den Arbeitgeber nicht von der Verpflichtung, in Zukunft etwaige Sanktionen nach § 239 (Strafen), § 240 (Pönale) des Gesetzes Nr. 461/2003 Slg. über die Sozialversicherung in der Fassung der späteren Vorschriften, die erst auf Grundlage rechtgültiger Entscheidungen, die im Zusammenhang mit den in dieser Bescheinigung aufgeführten Versicherungszeiten erlassen geworden sind, nachzuzahlen.

Diese Bescheinigung wird auf Wunsch des Antragstellers ausgestellt.

SOCIÁLNA POISŤOVŇA
Dienststelle Stará Ľubovňa
Budovateľská 42/535
064 01 Stará Ľubovňa

W

(Dienststempel):
SOCIÁLNA POISŤOVŇA
(Sozialversicherungsanstalt)
Dienststelle Stará Ľubovňa
-23- Budovateľská 42/535
064 01 Stará Ľubovňa

Ing. Erich Lešiga
Leiter der Abteilung
Versicherungsbeiträge
(unleserliche Unterschrift)

Telefon
0906 17-7719

Fax
0906 17-7786

Bankverbindung
Staatskasse
SK948180000007000156904

IDENT.-r.
30807 484

Internet
<http://www.socpoist.sk/>

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka, zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore jazyk nemecký. Evidenčné číslo prekladateľa: 970 010

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 2114 / 2019.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou

Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Beglaubigungsvermerk

Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin, eingetragen in der Liste der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, geführt von dem Justizministerium der Slowakischen Republik, Fachbereich: deutsche Sprache, durchgeführt. Registriernummer des Übersetzers: 970 010

Die Übersetzung ist im Tagebuch des Übersetzers unter der Nr. 2114 / 2019 geführt.

Die Übereinstimmung des Schriftstücks mit vorstehender Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Ich bin mir der Folgen einer unwahren Übersetzung bewusst.



Podpis prekladateľa
Unterschrift des Übersetzers



